

Ministério da Educação  
Universidade Federal da Fronteira Sul (UFFS)

Edital nº 016/UFFS/2012

<http://uffs2012.fepese.org.br>

# Caderno de Prova



18 de março



das 14:10 às 18:10 h



4 h de duração\*



40 questões



**M28**

**Tradutor e Intérprete de LIBRAS**



**Confira o número que você obteve no ato da inscrição com o que está indicado no cartão-resposta.**

\* A duração da prova inclui o tempo para o preenchimento do cartão-resposta.

## Instruções

Para fazer a prova você usará:

- este **caderno de prova**;
- um **cartão-resposta** que contém o seu nome, número de inscrição e espaço para assinatura.

Verifique, no caderno de prova, se:

- faltam folhas e a sequência de questões está correta.
- há imperfeições gráficas que possam causar dúvidas.

**Comunique imediatamente ao fiscal qualquer irregularidade.**

## Atenção!

- Não é permitido qualquer tipo de consulta durante a realização da prova.
- Para cada questão são apresentadas 5 (cinco) alternativas diferentes de respostas (a, b, c, d, e). Apenas uma delas constitui a resposta correta em relação ao enunciado da questão.
- A interpretação das questões é parte integrante da prova, não sendo permitidas perguntas aos fiscais.
- Não destaque folhas da prova.

Ao terminar a prova, entregue ao fiscal o caderno de prova completo e o cartão-resposta devidamente preenchido e assinado.



# Conhecimentos Gerais

(15 questões)

## Língua Portuguesa

3 questões

### Texto

Como seria importante se em todo espaço escolar, da educação infantil à pós-graduação, a pergunta fosse a meta do processo educativo! O ser humano aprende quando pergunta, quando sua curiosidade gera inquietação e desejo de buscar respostas. É o corpo todo que aprende pela pergunta e não só o cérebro. Infelizmente ainda vivemos a ênfase apenas numa pedagogia de resposta. As pessoas respondem para tirar nota, para passar de ano, para ganhar presentes ou reconhecimento.

Adapt. de Lourival J. Martins Filho: *O lugar da pergunta*. In Diário Catarinense, 8 fev. 2012, p. 10.

### 1. Observe as afirmações abaixo.

1. Em “para tirar nota, para passar de ano, para ganhar presentes ou reconhecimento” há ideia de finalidade.
2. Em “Como seria importante” há ideia de causa.
3. A O acento de cérebro e ênfase obedece à mesma regra de acentuação gráfica.
4. Em “da educação infantil à pós-graduação”, substituindo-se a palavra sublinhada por doutorado o à permanece.
5. A expressão sublinhada, em “a meta do processo educativo”, equivale a o objetivo.

Assinale a alternativa que indica todas as afirmativas **corretas**.

- a. ( ) São corretas apenas as afirmativas 1 e 2.
- b. ( ) São corretas apenas as afirmativas 2 e 4.
- c. ( ) São corretas apenas as afirmativas 1, 2 e 4.
- d. (X) São corretas apenas as afirmativas 1, 3 e 5.
- e. ( ) São corretas apenas as afirmativas 2, 4 e 5.

### 2. Assinale a alternativa **correta**.

- a. ( ) Ele pagou o secretário com má vontade.
- b. ( ) Prefiro mais um cargo ligado à educação, mesmo técnico, do que qualquer outro.
- c. (X) Prefiro um cargo ligado à educação, mesmo técnico, a qualquer outro.
- d. ( ) A primeira vírgula do texto pode ser omitida da frase, sem prejuízo gramatical.
- e. ( ) As vírgulas da última frase do texto separam apostos.

### 3. Assinale a alternativa **correta**.

- a. ( ) Mais de cinco candidatos faltou a esta prova.
- b. (X) Joana? Ela mesma me falou sobre este concurso.
- c. ( ) Vossa Excelência quer que eu vos encaminhe a sala de reuniões?
- d. ( ) Estão corretas as palavras *antiflacionário*, *interregional*.
- e. ( ) Você espera que te empreste o livro de Cristóvão Tezza?

## Atualidades

3 questões

4. Muitos foram os analistas que se opuseram à fusão das empresas SADIA e Perdigão, que resultou na formação da Brasil Foods (BRF).

Assinale a alternativa que enumera um dos principais argumentos dos que entendiam ser esse negócio prejudicial aos consumidores.

- a. ( ) A BRF passaria a controlar mais de 95% do negócio de carnes brasileiro.
- b. ( ) Com a fusão, as autoridades chinesas passariam a controlar o mercado de carnes no Brasil.
- c. (X) A nova empresa poderia aumentar preços e ditar o mercado.
- d. ( ) A nova empresa passaria a ter o monopólio da produção e distribuição de carne bovina, de frango e de suínos.
- e. ( ) A renúncia fiscal, resultante dos incentivos aprovados para a concretização do negócio, implicaria uma perda inaceitável de receitas estaduais e federais.

5. Praticamente todos os dias os meios de comunicação destacam a crise europeia, grande fator de preocupação para a economia mundial. Entre os fatores que geraram a crise está o endividamento de alguns países europeus.

Assinale a alternativa em que todos os países listados estão entre aqueles cujo endividamento pode ser apontado como uma das causas da chamada crise da Zona do Euro.

- a. ( ) Áustria, Brasil, França, Grécia, Inglaterra e Portugal.
- b. ( ) Áustria, Bulgária, Dahomei, Espanha, Itália e Portugal.
- c. ( ) Alemanha, Burundi, Espanha, Estados Unidos, Grécia, Holanda e Israel.
- d. ( ) Alemanha, Espanha, Estados Unidos, França, Grécia, Inglaterra e Irlanda.
- e. (X) Espanha, Grécia, Itália, Irlanda e Portugal.

6. Segundo se noticia, o Programa Nacional de Acesso ao Ensino Técnico e ao Emprego (Pronatec) pretende ampliar em 2012 a oferta de vagas, utilizando-se de ferramentas tecnológicas que possam tornar mais acessíveis os cursos que oferece.

Assinale a alternativa que identifica o meio que pode ser empregado para atingir esse objetivo e permitir a significativa ampliação da oferta de vagas em cursos técnicos, de graduação e pós-graduação.

- a. ( ) O fim dos vestibulares.
- b. ( ) O aumento da faixa etária dos candidatos.
- c. ( ) A criação de um tipo de ENEM para os cursos técnicos.
- d. (X) Uma plataforma virtual de ensino e aprendizagem.
- e. ( ) A abolição da exigência de conclusão do ensino fundamental.

## Matemática

3 questões

7. Um carro foi vendido por R\$29.999,20 com lucro de 40%. Qual o valor de custo do carro?

- a. (X) R\$ 21.428,00
- b. ( ) R\$ 21.284,00
- c. ( ) R\$ 21.842,80
- d. ( ) R\$ 22.436,00
- e. ( ) R\$ 22.643,00

8. Uma universidade é fundada em certa cidade e, para seu funcionamento, no primeiro ano são contratados 6 técnicos. No segundo ano são contratados mais 36 técnicos e no terceiro ano mais 216 técnicos.

Caso esta progressão seja mantida, podemos afirmar **corretamente** que no quarto ano serão contratados mais:

- a. ( ) 648 técnicos.
- b. ( ) 1246 técnicos.
- c. (X) 1296 técnicos.
- d. ( ) 1686 técnicos.
- e. ( ) 1896 técnicos.

9. Seja  $f: \mathbb{R} \rightarrow \mathbb{R}$  dada por  $f(x) = 2x + 2$ .

Encontre o valor de  $a$  para que a equação  $f(ax - 1) = x$  seja válida para todo número real  $x$ .

- a.   $a = \frac{1}{4}$
- b.   $a = \frac{1}{2}$
- c.   $a = \frac{3}{4}$
- d.   $a = \frac{3}{2}$
- e.   $a = \frac{5}{2}$

### Noções de Informática

3 questões

10. Relacione a aplicação apropriada da suite de aplicações de escritório LibreOffice (Coluna 1) a cada uma das tarefas relacionadas na coluna 2, segundo o manual de uso destes aplicativos.

#### Coluna 1 Aplicações

- 1. Writer
- 2. Calc
- 3. Impress

#### Coluna 2 Tarefas

- Realizar cálculos de soma e média de um conjunto de valores, de forma automática.
- Redigir cartas.
- Criar índices de forma automática.
- Exibir um conjunto de slides em uma apresentação.
- Gerar gráficos de barras, do tipo pizza, ou de área a partir de um conjunto de dados.

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a.  1 - 2 - 2 - 3 - 1
- b.  2 - 1 - 1 - 3 - 2
- c.  2 - 1 - 3 - 1 - 2
- d.  3 - 2 - 2 - 1 - 3
- e.  3 - 1 - 3 - 2 - 1

11. Assinale a alternativa que indica o procedimento de *backup* que possibilita restaurar os arquivos da forma mais simples possível.

- a.  Backup normal.
- b.  Backup diferencial.
- c.  Backup incremental.
- d.  Combinação de backup normal com incremental.
- e.  Combinação de backup normal com diferencial.

12. Com relação às boas práticas de segurança de informação, identifique como verdadeiras (V) as afirmativas consideradas boas práticas de segurança da informação, e como falsas (F) as demais.

- Empregar criptografia para proteger dados sigilosos.
- Trafegar na internet utilizando links ADSL.
- Utilizar técnicas de Phishing Scam para aumentar a segurança na internet.
- Utilizar software antivírus e atualizá-lo constantemente.
- Abrir e-mails suspeitos para verificar a autenticidade do remetente e do conteúdo.

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a.  F - V - V - V - F
- b.  V - F - V - F - V
- c.  F - V - F - V - F
- d.  V - F - F - V - F
- e.  F - F - F - V - F

**Noções de  
Direito Administrativo/  
Administração Pública**

3 questões

**13.** Considere os seguintes conceitos relacionados com a estrutura da Administração Pública:

1. unidade de atuação integrante da estrutura da Administração Direta e da estrutura da Administração Indireta;
2. unidade de atuação dotada de personalidade jurídica;
3. servidor ou agente público dotado do poder de decisão.

Correlacione tais conceitos, pela ordem, com as suas respectivas nomenclaturas fixadas pela Lei Federal nº 9.784/99, em sua redação atual.

- a. ( ) 1. entidade; 2. órgão e 3. autoridade.
- b. ( ) 1. entidade; 2. órgão e 3. agente público.
- c. ( ) 1. agente público; 2. entidade e 3. autoridade.
- d. ( ) 1. órgão; 2. entidade e 3. agente público.
- e. (X) 1. órgão; 2. entidade e 3. autoridade.

**14.** De acordo com a Lei Federal nº 8.666/93, em sua redação atual, a licitação é obrigatória:

- a. (X) Para as permissões de serviços públicos.
- b. ( ) Na contratação de profissional de qualquer setor artístico.
- c. ( ) Para doação de bens imóveis da Administração Pública para outra entidade da Administração Pública.
- d. ( ) Na alienação de bens imóveis através de dação em pagamento.
- e. ( ) Para aquisição de bens e insumos destinados exclusivamente à pesquisa científica e tecnológica, com recursos concedidos pela Capes, pelo FINEP ou CNPq.

**15.** O poder de que dispõe a Administração Pública para distribuir e escalonar as funções dos seus órgãos, ordenar e rever a atuação dos seus agentes, estabelecendo a relação de subordinação entre os servidores do seu quadro de pessoal é:

- a. ( ) Poder de Polícia.
- b. ( ) Poder Disciplinar.
- c. (X) Poder Hierárquico.
- d. ( ) Poder Discricionário.
- e. ( ) Poder Regulamentar.

# Conhecimentos Específicos

(25 questões)

16. Todas as línguas de sinais têm como característica gramatical:

- a. ( ) o mesmo alfabeto manual.
- b. ( ) a mesma origem linguística.
- c. (X) o mesmo canal de comunicação.
- d. ( ) diversas modalidades linguísticas.
- e. ( ) gestos primitivos e formações pantomímicas.

17. Os conceitos linguísticos *configuração de mão*, *ponto de articulação* e *movimento* foram inicialmente construídos e desenvolvidos, na década de 60, pelo(a) pesquisador(a):

- a. (X) William Stokoe.
- b. ( ) Lucinda Ferreira Brito.
- c. ( ) Eulália Fernandes.
- d. ( ) Ronice Muller de Quadros.
- e. ( ) Ursula Bellugi.

18. Uma crença disseminada de forma equivocada pelo senso comum é a de que as línguas de sinais dos surdos:

- a. ( ) variam entre diferentes países.
- b. ( ) contem diversidades linguísticas.
- c. (X) expressam somente conceitos concretos.
- d. ( ) se originam naturalmente na nossa sociedade.
- e. ( ) funcionam como todas as línguas naturais humanas.

19. O *movimento do olhar* é um articulador da Libras que apresenta a função de:

- a. (X) estabelecer referência.
- b. ( ) marcar o verbo na oração.
- c. ( ) marcar o sujeito na oração.
- d. ( ) fazer uma pergunta.
- e. ( ) fazer uma negação.

20. Os sinais em Libras para as ideias de “laranja” (fruta) e “aprender” se assemelham em sua forma pelo fato de ambos possuírem:

- a. ( ) as duas mãos ativas.
- b. ( ) diferentes movimentos.
- c. ( ) um movimento retilíneo.
- d. (X) a mesma configuração de mão.
- e. ( ) o mesmo ponto de articulação.

21. É **correto** afirmar que as construções negativas na Libras são realizáveis por meio de:

- a. ( ) lábios levemente pressionados.
- b. (X) inclinação dos cantos da boca para baixo.
- c. ( ) movimentos dos olhos de um lado ao outro.
- d. ( ) movimentos do ombro para trás e para frente.
- e. ( ) movimento bruscos dos braços.

22. O conceito do verbo “*mudar*”, no sentido expresso na oração em Libras “os professores *mudaram* o conteúdo da disciplina” apresenta a seguinte característica linguística:

- a. ( ) ponto de articulação no peito.
- b. ( ) ponto de articulação na bochecha.
- c. ( ) mãos estáticas com os dedos abertos.
- d. (X) movimentos simétricos das duas mãos.
- e. ( ) movimentos repetitivos de uma das mãos.

23. Ao realizarmos uma interpretação de uma palestra, da língua portuguesa para a Libras, em tempo real, estaremos fazendo um interpretação:

- a. ( ) bimodal.
- b. (X) simultânea.
- c. ( ) intralingual.
- d. ( ) consecutiva.
- e. ( ) sussurada.

**24.** Sobre a escolarização dos surdos, é **correto** afirmar:

- a. ( ) A surdez impede o indivíduo de escrever uma língua oral corretamente.
- b. ( ) O desenvolvimento dos conteúdos escolares pelo surdo requer o uso da língua oral.
- c. ( ) A alfabetização dos surdos ocorrerá somente se os surdos forem oralizados.
- d. ( ) Os ouvintes são intelectualmente superiores aos surdos por dominarem a língua oral.
- e. (X) O desenvolvimento do surdo cognitivo depende de uma instrução mediada pela Libras.

---

**25.** Na área da surdez, várias filosofias têm sido discutidas e aplicadas na educação dos surdos.

Relacione as filosofias listadas abaixo com a coluna que apresenta suas respectivas definições.

**Coluna 1** Filosofias

1. Bimodalismo
2. Comunicação Total
3. Bilinguismo
4. Oralismo

**Coluna 2** Definições

- ( ) Defende o aprendizado da língua oral majoritária, podendo utilizar os sinais como meio linguístico nas interações.
- ( ) Uso concomitante de uma língua oral e de uma língua de sinais durante a interação.
- ( ) Técnica que se utiliza de todos os recursos e formas comunicativas disponíveis para promover a interação.
- ( ) Defende o aprendizado da língua de sinais e da língua oral, reconhecendo o surdo em sua diferença.

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a. ( ) 1 – 2 – 3 – 4
- b. ( ) 1 – 2 – 4 – 3
- c. ( ) 3 – 1 – 2 – 4
- d. (X) 4 – 1 – 2 – 3
- e. ( ) 4 – 1 – 3 – 2

**26.** No contexto de uma educação bilíngue, no que se refere ao ensino da língua portuguesa como segunda língua (L2) para alunos surdos, é **correto** afirmar:

- a. ( ) A oralidade do português deve ter prioridade nos momentos de instrução.
- b. (X) A língua de sinais deve ser o principal meio de instrução e interação.
- c. ( ) A língua de sinais deve ser evitada, pois comprometeria a aprendizagem.
- d. ( ) A língua portuguesa deve ser ensinada aos surdos seguindo a mesma metodologia de ensino de ouvintes.
- e. ( ) O português escrito deve ser o único meio de interação para ocorrer aprendizagem.

---

**27.** Ainda sobre as discussões em torno da educação bilíngue para surdos, é correto afirmar:

- a. (X) A língua de sinais e sua versão escrita são determinantes na alfabetização dos surdos.
- b. ( ) A língua de sinais deve ser utilizadas em situações extremas, somente como apoio e reforço.
- c. ( ) Os surdos não precisam aprender o português escrito, pois não farão uso dele na sociedade brasileira.
- d. ( ) A oralidade da língua portuguesa deve ser o canal valorizado nas abordagens de ensino bilíngue para surdos.
- e. ( ) A língua portuguesa é o único meio de instrução possível, pois os professores ouvintes desconhecem a Libras.

---

**28.** Na área dos Estudos da Tradução dizemos que *tradução livre* é aquela que ocorre:

- a. ( ) no nível da forma.
- b. ( ) no nível da palavra.
- c. (X) no nível do sentido.
- d. ( ) de forma fiel à cultura.
- e. ( ) de forma fiel à letra.

**29.** O relato abaixo, retirado de uma entrevista no Blog Vendo Vozes, da autora surda Karin Strobel, fala sobre a sua experiência de vida como pessoa surda e de sua percepção cultural da comunidade surda de um modo geral:

*Para a comunidade ouvinte que está em maior sintonia como povo surdo – os parentes, amigos, intérpretes, professores de surdos –, reconhecer a existência da cultura surda não é fácil, porque no seu pensamento habitual acolhem o conceito unitário da cultura e, ao aceitarem a cultura surda, eles têm de mudar as suas visões usuais para reconhecerem a existência de várias culturas...*

A passagem quer nos ensinar, através de experiências de pessoas surdas, e nesse caso também da autora, que:

- a.  existe uma uniformidade linguística e cultural do povo surdo.
- b.  os familiares ouvintes lidam bem com a surdez do parente surdo.
- c.  devemos reforçar a homogeneidade de um grupo cultural.
- d.  devemos reconhecer o multiculturalismo na comunidade surda.
- e.  todos os surdos compartilham e constroem as mesmas identidades.

---

**30.** Estudiosos na área da surdez têm mencionado a atuação do *intérprete educacional* nos contextos escolares.

Podemos afirmar que esse profissional:

- a.  ainda carece de formação especializada, dado a sua complexa atuação nas práticas escolares na inclusão.
- b.  funciona da mesma forma que funciona um intérprete de eventos formais, isto é, deve ter o mesmo perfil do profissional conhecido como intérprete generalista.
- c.  já está contemplado no contexto da legislação brasileira e tem sua função e papéis bem esclarecidos e assegurados por lei.
- d.  deve interagir com os alunos surdos, seguindo uma postura de distanciamento, sem qualquer vínculo com a equipe da escola.
- e.  está bem formado e todas as questões de sua prática se colocam sem conflitos no âmbito escolar nacional.

**31.** Identifique abaixo as afirmativas verdadeiras (V) e as falsas (F) em relação ao profissional intérprete de Libras-Português, em contextos educacionais.

- O intérprete deve assistir o aluno surdo, garantindo que este tenha sempre notas boas e bom desempenho escolar.
- O intérprete deve ter conhecimento sobre o conteúdo que interpreta, garantindo aos surdos, assim, a oportunidade de acesso às informações.
- O intérprete deve identificar as dificuldades de aprendizagem, determinando como o professor deve ensinar os alunos surdos.
- O intérprete deve preparar as aulas no lugar do professor, pois somente ele sabe como o surdo aprende melhor.

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a.  V – V – V – F
- b.  V – F – F – V
- c.  V – F – F – F
- d.  F – V – F – V
- e.  F – V – F – F

---

**32.** Em relação ao Código de Ética dos Tradutores e Intérpretes de Libras-Português (TILS), podemos afirmar que tais profissionais estariam atuando de *forma inapropriada* quando:

- a.  acrescentam algumas informações, para obter fluidez na interpretação.
- b.  se recusam a interpretar certas informações por conta de ideologias particulares.
- c.  adaptam alguns exemplos presentes no discurso na língua de chegada.
- d.  omitem alguns elementos linguísticos do discurso, para tornar sua interpretação mais clara.
- e.  recontextualizam determinadas idéias, por entender que as línguas em jogo não são isomórficas.

**33.** Relacione a coluna que apresenta os *tipos de tradução*, com a coluna que aponta as possíveis definições:

**Coluna 1** Tipos de tradução

1. Tradução interlingual
2. Tradução intersemiótica
3. Tradução intralingual

**Coluna 2** Definições

- ( ) Interpretação de signos verbais por não-verbais
- ( ) Interpretação de signos de uma mesma língua
- ( ) Interpretação de signos de línguas diferentes

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a. ( ) 1 – 2 – 3
- b. ( ) 2 – 1 – 3
- c. (X) 2 – 3 – 1
- d. ( ) 3 – 1 – 2
- e. ( ) 3 – 2 – 1

---

**34.** Assinale a alternativa que confere veracidade em termos de conquistas políticas da comunidade surda brasileira:

- a. (X) O decreto nº 5.626, do ano de 2005 reconhece e regulamenta a Língua Brasileira de Sinais no Brasil.
- b. ( ) A Federação Nacional de Educação e Integração dos Surdos sempre foi dirigida por pessoas surdas ou por deficientes auditivos.
- c. ( ) A maior conquista do povo surdo é ser reconhecido em sua condição deficiente, necessitando, por exemplo, dos intérpretes para sobreviver na sociedade majoritária.
- d. ( ) As escolas para surdos, como é o caso do INES, começam a funcionar somente depois da oficialização da Libras no Brasil.
- e. ( ) A Lei nº 12.319 de 2010, que regulamenta a profissão de intérpretes de Libras, assume que a formação mínima desses profissionais deva ser o ensino superior completo.

**35.** Em uma história registrada em 1895, em uma ilha chamada Martha's Vineyard, onde todos utilizavam língua de sinais, um repórter faz a seguinte constatação:

*Você faz uma chamada nas mediações... A língua falada e a língua de sinais estarão tão misturadas na conversa que você passa de uma para outra, ou usa as duas de uma vez só, quase inconscientemente. Metade da família fala, muito provavelmente, a outra metade não, mas os surdos não estão desconfortáveis em sua privação, porque a comunidade tem se ajustado à situação perfeitamente.*

Nesse relato, resgatado na obra de Nora Ellen Groce (1985), podemos observar algumas características sobre contextos bilíngues e sobre o comportamento de indivíduos bilíngues.

Assinale a alternativa que corresponde ao teor do fragmento acima narrado:

- a. ( ) Para ser considerado bilíngue o indivíduo deve dominar duas línguas de forma equilibrada e ideal, em todos os contextos discursivos.
- b. ( ) O indivíduo bilíngue, ao se expressar, não faz empréstimos linguísticos ou misturas das línguas de seu repertório.
- c. ( ) Os ouvintes que dominam a Libras não podem ser considerados indivíduos bilíngues, porque as línguas de sinais não têm prestígio social.
- d. (X) A escolha da língua no repertório de um indivíduo bilíngue ocorrerá em função do interlocutor, do assunto, e do contexto imediato.
- e. ( ) Sem a ajuda de intérpretes ouvintes, e sem acesso ao mundo do som, os indivíduos surdos não podem participar plenamente da vida social.

---

**36.** Sobre a *surdez*, é **correto** afirmar:

- a. ( ) não é possível verificar diferentes tipos e graus de audição.
- b. ( ) todos os surdos têm falta de audição de forma hereditária.
- c. ( ) ao utilizar um aparelho auditivo o surdo profundo é capaz de ouvir.
- d. ( ) tem sido historicamente construída e narrada em moldes antropológicos.
- e. (X) tem sido tradicionalmente construída e narrada em moldes clínicos.

## Ministério da Educação

**37.** Ao realizarmos a interpretação no par linguístico Libras-Português, é **correto** afirmar:

- a. ( ) Interpretar do português para a Libras é mais fácil, pois a Libras é uma língua simplificada e o português uma língua complexa.
- b. (X) Nunca teremos total equivalência linguística entre as línguas, e isso não exclui as possibilidades tradutórias.
- c. ( ) As duas línguas são plenamente equivalentes em todos os domínios discursivos, isto é, sempre teremos a correspondência “um-a-um” em todos os níveis.
- d. ( ) Determinados conteúdos são impossíveis de serem traduzidos para a Libras, por conta da limitação de seus elementos e recursos linguísticos.
- e. ( ) Em qualquer contexto a ser interpretado, o intérprete deve sempre fazer traduções literais, buscando sempre a equivalência lexical.

---

**38.** Relacione os parâmetros de *locação*, aos seus sinais correspondentes em Libras:

### Coluna 1 Locação

1. Na palma da mão
2. No braço
3. Na bochecha

### Coluna 2 Sinais

- ( ) Mulher
- ( ) Educado
- ( ) Estudar

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a. ( ) 1 – 2 – 3
- b. ( ) 1 – 3 – 2
- c. ( ) 2 – 1 – 3
- d. ( ) 3 – 1 – 2
- e. (X) 3 – 2 – 1

**39.** Relacione o parâmetro de *configuração de mão*, em conformidade com o sinal correspondente ao lado:

### Coluna 1 Configuração de mão

1. Configuração de mão em “A”
2. Configuração de mão “C”
3. Configuração de mão em “V”

### Coluna 2 Sinal

- ( ) Maçã (fruta)
- ( ) Cortar (verbo)
- ( ) Vestibular

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a. ( ) 1 – 2 – 3
- b. ( ) 2 – 1 – 3
- c. (X) 2 – 3 – 1
- d. ( ) 3 – 1 – 2
- e. ( ) 3 – 2 – 1

---

**40.** Identifique abaixo as afirmativas verdadeiras (V) e as falsas (F)

- ( ) A Libras ainda não possui nenhum sistema de escrita.
- ( ) A Libras se diferencia da língua portuguesa por não apresentar a sequência sintática Sujeito-Verbo-Objeto (SVO).
- ( ) Um modo de construir a negação na Libras é realizável pelas expressões faciais.
- ( ) A Libras é uma língua que se reduz ao uso de gestos e pantomimas.

Assinale a alternativa que indica a sequência **correta**, de cima para baixo.

- a. ( ) V – V – F – V
- b. ( ) V – F – V – F
- c. ( ) V – F – F – F
- d. ( ) F – V – V – F
- e. (X) F – F – V – F

**Página  
em Branco.  
(rascunho)**

**Página  
em Branco.  
(rascunho)**

**Página  
em Branco.  
(rascunho)**





**FEPESE • Fundação de Estudos e Pesquisas Sócio-Econômicos**  
Campus Universitário • UFSC • 88040-900 • Florianópolis • SC  
Fone/Fax: (48) 3953-1000 • <http://www.fepese.org.br>